



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2009-08-14

Vol. 11, No. 8 / Vol. 11, n° 8

**TABLE OF CONTENTS/  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/  
R : Règlement**

**NSI: Non Statutory Instrument/  
TNR : Texte non réglementaire**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-003-2009	Midwifery Profession Act, coming into force	87
TR-003-2009	Loi sur la profession de sage-femme—Entrée en vigueur	87
R-026-2009	Ophthalmia Neonatorum Regulations, modification	88
R-026-2009	Règlement sur l'ophtalmie néonatale—Modification	88
R-027-2009	Midwifery Profession Fee Regulations	89
R-027-2009	Règlement sur les cotisations relatives à la profession de sage-femme	89
R-028-2009	Midwifery Practice Regulations	90
R-028-2009	Règlement sur l'exercice de la profession de sage-femme	96
R-029-2009	Business Training Tax Credit Regulations	102
R-029-2009	Règlement sur le crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises	104
R-030-2009	Taloyoak Housing Authority Order	107
R-030-2009	Arrêté sur l'Office d'habitation de Taloyoak	108



---

---

**STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES**

---

---

**MIDWIFERY PROFESSION ACT, coming into force**

SI-003-2009

Registered with the Registrar of Regulations

2009-07-31

The Commissioner, under section 62 of the *Midwifery Profession Act*, S.Nu. 2008, c.18, and every enabling power, orders that the Act comes into force on the later of July 30, 2009 and the day this instrument is registered with the Registrar of Regulations under the *Statutory Instruments Act*.

**LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME—Entrée en vigueur**

TR-003-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements

2009-07-31

En vertu de l'article 62 de la *Loi sur la profession de sage-femme*, L.Nun. 2008, ch. 18, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire décrète que cette loi entre en vigueur le 30 juillet 2009 ou à la date de l'enregistrement du présent texte auprès du registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, selon la plus tardive de ces dates.

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**PUBLIC HEALTH ACT**

R-026-2009

Registered with the Registrar of Regulations

2009-07-31

**OPHTHALMIA NEONATORUM REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 25(1) of the *Public Health Act*, and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Ophthalmia Neonatorum Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.P-20, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act* (Canada).

**1. The *Ophthalmia Neonatorum Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.P-20, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act* (Canada), are amended by these regulations.**

**2. Section 1 is amended by adding the following definition in alphabetical order:**

"registered midwife" means a registered midwife as defined in section 1 of the *Midwifery Profession Act*; (*sage-femme autorisée*)

**3. Subsection 2(1) is amended by striking out "medical practitioner or nurse" wherever it appears and substituting "medical practitioner, nurse or registered midwife".**

**4. Paragraph 2(2)(a) is repealed.**

**5. These regulations come into force on the day on which the *Midwifery Profession Act*, S.Nu. 2008, c.18 comes into force.**

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

R-026-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements

2009-07-31

**RÈGLEMENT SUR L'OPHTALMIE NÉONATALE—Modification**

Sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 25(1) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'ophtalmie néonatale*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-20, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

**1. Le *Règlement sur l'ophtalmie néonatale*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-20, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada) est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1 est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition qui suit :**

« sage-femme autorisée » Sage-femme autorisée au sens de l'article 1 de la *Loi sur la profession de sage-femme*. (*registered midwife*)

**3. Le paragraphe 2(1) est modifié par suppression, à chaque occurrence, de « médecin ou infirmier ou infirmière » et par substitution, avec les adaptations grammaticales nécessaires, de « médecin, infirmier ou infirmière ou sage-femme autorisée ».**

**4. L'alinéa 2(2)a est abrogé.**

**5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la *Loi sur la profession de sage-femme*, L.Nun. 2008, ch. 18.**

**MIDWIFERY PROFESSION ACT**

R-027-2009

Registered with the Registrar of Regulations  
2009-07-31**MIDWIFERY PROFESSION FEE REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 56 of the *Midwifery Profession Act*, S.Nu. 2008, c.18, and every enabling power, makes the annexed *Midwifery Profession Fee Regulations*.

## Registration Fee

1. The following fees are payable to the Registrar:
  - (a) for registration, \$100;
  - (b) for the renewal of a certificate of registration, \$100;
  - (c) for the reinstatement of a certificate of registration, \$100.

## Commencement

2. These regulations come into force on the day on which the Act comes into force.

**LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME**

R-027-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements  
2009-07-31**RÈGLEMENT SUR LES COTISATIONS RELATIVES À LA PROFESSION DE SAGE-FEMME**

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 56 de la *Loi sur la profession de sage-femme*, L.Nun. 2008, ch. 18, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Règlement sur les cotisations relatives à la profession de sage-femme* ci-après.

## Cotisations d'inscription

1. Les cotisations suivantes sont payables au registraire :
  - a) pour l'inscription, 100 \$;
  - b) pour le renouvellement d'un certificat d'inscription, 100 \$;
  - c) pour le rétablissement d'un certificat d'inscription, 100 \$.

## Entrée en vigueur

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la Loi.

**MIDWIFERY PROFESSION ACT**

R-028-2009

Registered with the Registrar of Regulations  
2009-07-31**MIDWIFERY PRACTICE REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 56 of the *Midwifery Profession Act*, S.Nu. 2008, c.18, and every enabling power, makes the annexed *Midwifery Practice Regulations*.

**1.** (1) The screening and diagnostic tests that a registered midwife may perform, order and interpret the results of are set out in **Schedule A, Part 1**.

(2) The screening and diagnostic tests that a registered midwife may order and interpret the results of are set out in **Schedule A, Part 2**.

(3) The screening and diagnostic tests, respecting a woman, that a registered midwife may order, collect samples for and interpret the results of are set out in **Schedule A, Part 3**.

(4) The screening and diagnostic tests, respecting a newborn, that a registered midwife may order, collect samples for and interpret the results of are set out in **Schedule A, Part 4**.

**2.** The minor surgical and invasive procedures and physical examinations that a registered midwife may perform are set out in **Schedule B**.

**3.** (1) The additional screening and diagnostic tests that a registered midwife may perform and interpret the results of only as the result of advance training or examinations successfully completed by the registered midwife, and the specific written authorization of the Registrar, are set out in **Schedule C, Part 1**.

(2) The additional minor surgical and invasive procedures and physical examinations that a registered midwife may perform only as the result of advance training or examinations successfully completed by the registered midwife, and the specific written authorization of the Registrar, are set out in **Schedule C, Part 2**.

**4.** The medical equipment and devices that a registered midwife may order, prescribe and fit are

- (a) any equipment and device that may lawfully be purchased or acquired without an order or prescription; and
- (b) the equipment and devices set out in **Schedule D**.

**Prescribing and Administering Drugs**

**5.** (1) The drugs and substances that a registered midwife may prescribe and administer are

- (a) any drug or substance that may lawfully be purchased or acquired without a prescription; and
- (b) the drugs and substances set out in **Schedule E, Part 1**.

(2) The drugs and substances that a registered midwife may prescribe and administer to a midwifery client, on the order of a medical practitioner and by the route and in the dosage specified by the medical practitioner for that specific client, are set out in **Schedule E, Part 2**.

**Personal Information & Records**

**6.** A registered midwife shall collect, use, manage and disclose the personal information required for her or his practice of midwifery in accordance with the standards of practice approved by the Minister and the laws that apply to the health records and practice records respecting a practice of midwifery.

**7.** (1) A registered midwife shall keep the health records and practice records required under the standards of practice approved by the Minister.

(2) The health records respecting a registered midwife's practice, including records of home care, shall be retained until

- (a) 20 years after the death of the woman, and
- (b) the later of 20 years after the death of the newborn and 20 years after the day when that individual would have reached the age of majority.

Commencement

**8.** These regulations come into force on the day on which the Act comes into force.

## SCHEDULE A

## SCREENING AND DIAGNOSTIC TESTS

## PART 1

Screening and diagnostic tests that a registered midwife may perform, order and interpret:

- (a) blood glucose: adult or newborn (skin prick procedure);
- (b) cord blood gases using portable unit;
- (c) electronic fetal monitoring;
- (d) ferning test (amniotic fluid);
- (e) fetal fibronectin testing;
- (f) hemoglobin (skin prick method);
- (g) non-stress test;
- (h) pregnancy test (urine);
- (i) urinalysis (dip stick method).

## PART 2

Screening and diagnostic tests that a registered midwife may order and interpret:

- (a) an obstetrical ultrasonogram.

## PART 3

Screening and diagnostic tests, respecting a woman, that a registered midwife may order, collect samples for or interpret:

- (a) chemistry: albumin, blood glucose, blood urea nitrogen, creatinine, electrolytes, genetic screening, liver enzymes, protein in urine/24 hours, quantitative human chorionic gonadotropin in blood and urine, thyroid-stimulating hormone (TSH), triiodothyronine (T<sub>3</sub>), thyroxine (T<sub>4</sub>), uric acid, urinalysis;
- (b) cytology: cervical smears (pap smears);
- (c) hematology: complete blood count, hemoglobin, hematocrit, international normalized ratio (INR), Kleihauer-Betke, platelet count, prothrombin time, red blood cell morphology, serum B12, serum ferritin, serum folate, sickle cell solubility, total iron binding capacity (TIBC), white blood cell count with differential;
- (d) histology: histological examination of the products of conception and placenta;
- (e) immunohematology: blood group and type with antibody screen, direct and indirect antiglobulin test, repeat antibody screen;
- (f) microbiology:
  - (i) cultures and smears,(cervical, vaginal and rectal), for bacterial vaginosis, chlamydia, fungus, gonorrhea, group B streptococcus, trichomonas,
  - (ii) urine for culture and sensitivities, urine screening for chlamydia and gonorrhea, swabs for culture and sensitivities,
  - (iii) viral swabs,
  - (iv) wet preparation for clue cells, fungus and trichomonas;
- (g) pathology: placenta for culture and pathology;
- (h) serology: cytomegalovirus antibody, hepatitis antibody, herpes simplex virus antibodies (HSV-1 and HSV-2), human immunodeficiency virus antibody, human T-cell lymphotropic virus 1-2 antibodies (HTLV 1-2), immunoglobulins (IgG and IgM), parvovirus antibody, rubella antibody, syphilis serology, toxoplasmosis antibody, varicella antibody, other viral antibodies relevant to the client contact history and risk level;
- (i) toxicology: drug screening on blood and urine.

PART 4

Screening and diagnostic tests, respecting a newborn, that a registered midwife may order, collect samples for and interpret:

- (a) chemistry: bilirubin, cord blood gases, glucose, neonatal metabolic screen;
- (b) hematology: hematocrit, hemoglobin, white blood cell count with differential;
- (c) immunohematology: blood type and Rh factor, direct and indirect antiglobulin test;
- (d) microbiology: cultures from cord and eyes.

**SCHEDULE B****MINOR SURGICAL AND INVASIVE PROCEDURES AND PHYSICAL EXAMINATIONS**

Minor surgical and invasive procedures and physical examinations that may be performed:

- (a) amniotomy;
- (b) bladder catheterization;
- (c) episiotomy;
- (d) fitting cervical caps and diaphragms for contraceptive purposes;
- (e) heel puncture of the newborn;
- (f) injections;
- (g) insertion of nasogastric tube;
- (h) insertion of rectal thermometer;
- (i) internal examinations of women during pregnancy, labour, delivery, postpartum and well woman visits;
- (j) intravenous cannulation;
- (k) nasopharyngeal suctioning;
- (l) oral intubation;
- (m) placement of umbilicus catheter;
- (n) repair of episiotomies and lacerations not involving the anus, anal sphincter, rectum or urethra;
- (o) vaginal, cervical and rectal specimens;
- (p) venipuncture.

**SCHEDULE C****PART 1****ADDITIONAL SCREENING AND DIAGNOSTIC TESTS**

The additional screening and diagnostic tests that may be performed and interpreted if specifically authorized:

- (a) ultrasonograms for the purpose of determining fetal heart activity, fetal position and placental location.

**PART 2****ADDITIONAL MINOR SURGICAL AND INVASIVE PROCEDURES**

The additional minor surgical and invasive procedures and physical examinations that may be performed if specifically authorized:

- (a) insertion of intrauterine contraceptive devices;
- (b) manual removal of placenta;
- (c) vacuum extraction.

**SCHEDULE D****MEDICAL EQUIPMENT AND DEVICES**

Medical equipment and devices that may be ordered, prescribed and fitted:

- (a) breast pumps;
- (b) contraceptive devices such as cervical caps and diaphragms.

## SCHEDULE E

## DRUGS AND SUBSTANCES

## PART 1

The drugs and substances that may be prescribed and administered:

- (a) antibiotics;
- (b) antiemetics;
- (c) antifungal agents;
- (d) antihæmorrhoidal agents;
- (e) contraceptives;
- (f) corticosteroids (topical);
- (g) crystalloid or colloid intravenous solutions;
- (h) dextrose 10%;
- (i) immune globulin;
- (j) inhalation analgesics;
- (k) local anaesthetics for injection or transcutaneous use;
- (l) phytonadione;
- (m) sympathomimetics;
- (n) therapeutic oxygen;
- (o) vaccines for women of reproductive age and infants;
- (p) uterotonic agents for postpartum use;
- (q) vitamin and mineral supplements.

## PART 2

The drugs and substances that may be prescribed and administered on the order of a medical practitioner:

- (a) antiretroviral agents to human immunodeficiency virus (HIV) positive mothers and their newborns;
- (b) antiviral for herpes simplex virus (HSV-1 and HSV-2);
- (c) benzodiazepines;
- (d) betamethasone;
- (e) calcium gluconate;
- (f) carboprost;
- (g) cervical ripening agents;
- (h) dexamethasone;
- (i) hydralazine;
- (j) indomethacin;
- (k) iron supplement (injectable);
- (l) labetalol;
- (m) magnesium sulphate;
- (n) narcotic analgesics;
- (o) narcotic antagonists;
- (p) nifedipine;
- (q) nitroglycerine;
- (r) oxytocin for augmentation/induction of labour;
- (s) sedatives;
- (t) sodium bicarbonate (neonate).

**LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME**

R-028-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements

2009-07-31

**RÈGLEMENT SUR L'EXERCICE DE LA PROFESSION DE SAGE-FEMME**

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 56 de la *Loi sur la profession de sage-femme*, L.Nun. 2008, ch. 18, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Règlement sur l'exercice de la profession de sage-femme* ci-après.

## Champ d'activité

1. (1) Les tests de dépistage et de diagnostic qu'une sage-femme autorisée peut effectuer et commander et dont elle peut interpréter les résultats sont énoncés à **l'annexe A, partie 1**.
- (2) Les tests de dépistage et de diagnostic qu'une sage-femme autorisée peut commander et dont elle peut interpréter les résultats sont énoncés à **l'annexe A, partie 2**.
- (3) Les tests de dépistage et de diagnostic relatifs à une femme qu'une sage-femme autorisée peut commander, pour lesquels elle peut recueillir des prélèvements et dont elle peut interpréter les résultats sont énoncés à **l'annexe A, partie 3**.
- (4) Les tests de dépistage et de diagnostic relatifs à un nouveau-né qu'une sage-femme autorisée peut commander, pour lesquels elle peut recueillir des prélèvements et dont elle peut interpréter les résultats sont énoncés à **l'annexe A, partie 4**.
2. Les interventions chirurgicales invasives mineures et les examens physiques que peut pratiquer une sage-femme autorisée sont énoncés à **l'annexe B**.
3. (1) Les tests de dépistage et de diagnostic supplémentaires qu'une sage-femme autorisée peut effectuer et dont elle peut interpréter les résultats uniquement après avoir réussi de la formation spécialisée ou des examens et avoir obtenu l'autorisation expresse écrite du registraire, sont énoncés à **l'annexe C, partie 1**.
- (2) Les interventions chirurgicales invasives mineures et les examens physiques supplémentaires que peut pratiquer une sage-femme autorisée uniquement après avoir réussi de la formation spécialisée ou des examens et avoir obtenu l'autorisation expresse écrite du registraire sont énoncés à **l'annexe C, partie 2**.
4. Le matériel et les appareils médicaux qu'une sage-femme autorisée peut commander, prescrire et installer sont :
  - a) le matériel et les appareils qui peuvent légalement être achetés ou acquis sans ordonnance;
  - b) le matériel et les appareils énoncés à **l'annexe D**.

## Prescription et administration de médicaments

5. (1) Les médicaments et les substances qu'une sage-femme autorisée peut prescrire et administrer sont les suivants :
  - a) les médicaments ou substances qui peuvent légalement être achetés ou acquis sans ordonnance;
  - b) les médicaments et substances énoncés à **l'annexe E, partie 1**.
- (2) Les médicaments et les substances qu'une sage-femme autorisée peut prescrire et administrer au patient d'une sage-femme, sur ordonnance d'un médecin et par la voie et selon les dosages que précise le médecin pour ce patient particulier, sont énoncés à **l'annexe E, partie 2**.

Renseignements personnels et dossiers

6. Une sage-femme autorisée peut recueillir, utiliser, gérer et divulguer les renseignements personnels qui sont exigés dans l'exercice de la profession de sage-femme en conformité avec les normes d'exercice approuvées par le ministre et les lois qui s'appliquent aux dossiers médicaux et aux dossiers professionnels reliés à l'exercice de la profession de sage-femme.

7. (1) Les sages-femmes autorisées conservent les dossiers médicaux et les dossiers professionnels exigés en vertu des normes d'exercice approuvées par le ministre.

(2) Les dossiers médicaux relatifs à l'exercice de la profession d'une sage-femme autorisée, y compris les dossiers de soins à domicile, sont conservés jusqu'à :

- a) 20 ans après le décès de la femme;
- b) 20 ans après le décès du nouveau-né ou 20 ans après la date où cet individu aurait atteint l'âge de la majorité, selon la plus tardive de ces dates.

Entrée en vigueur

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la Loi.

## ANNEXE A

## TESTS DE DÉPISTAGE ET DE DIAGNOSTIC

## PARTIE 1

Tests de dépistage et de diagnostic qu'une sage-femme autorisée peut effectuer et commander et dont elle peut interpréter les résultats:

- a) glycémie : adulte ou nouveau-né (à l'aide de la piqûre);
- b) échanges gazeux du sang ombilical à l'aide d'une unité mobile;
- c) monitoring fœtal électronique;
- d) arborisation du liquide amniotique;
- e) test de fibronectine fœtale;
- f) hémoglobine (à l'aide de la piqûre);
- g) examen de réactivité fœtale;
- h) test de grossesse (urine);
- i) analyse d'urine (bandelette réactive).

## PARTIE 2

Tests de dépistage et de diagnostic qu'une sage-femme autorisée peut commander et dont elle peut interpréter les résultats :

- a) échogramme obstétrique.

## PARTIE 3

Tests de dépistage et de diagnostic relatifs à une femme qu'une sage-femme autorisée peut commander, pour lesquels elle peut recueillir des prélèvements et dont elle peut interpréter les résultats :

- a) chimie : albumine, glycémie sanguine, azote uréique du sang, créatinine, électrolytes, dépistage génétique, enzymes hépatocytaires, protéine dans l'urine/24 heures, gonadotrophine chorionique humaine quantitative dans le sang et l'urine, thyrostimuline (TSH), triiodothyronine (T<sub>3</sub>), thyroxine (T<sub>4</sub>), acide urique, analyse d'urine;
- b) cytologie : frottis cervical (test Pap);
- c) hématologie : formule sanguine, hémoglobine, hématocrite, rapport international normalisé (RIN), Kleihauer-Betke, numérotation plaquettaire, taux de prothrombine, morphologie des érythrocytes, niveau sérique de B12, niveau sérique de ferritine, niveau sérique d'acide folique, solubilité pour les drépanocytes, capacité totale de fixation du fer (CTFF), leucocytémie avec différenciation;
- d) histologie : examen histologique des produits de la conception et du placenta;
- e) immuno-hématologie : groupe et type sanguin avec dépistage des anticorps, test de Coombs direct et indirect, test d'anticorps répété;
- f) microbiologie :
  - (i) cultures et test (cervical, vaginal et rectal), pour la vaginose bactérienne, la chlamydia, les levures, la gonorrhée, le streptocoque du groupe B, la trichomonas,
  - (ii) urine pour culture et antibiogrammes, analyse d'urine pour la chlamydia et la gonorrhée, prélèvements pour culture et antibiogrammes,
  - (iii) prélèvements viraux,
  - (iv) préparation par voie humide pour cellules indicatrices, champignons et trichomonas;
- g) pathologie : placenta pour culture et pathologie;
- h) sérologie : anticorps anti-cytomégalovirus, anticorps anti-hépatite, anticorps contre le virus de l'herpès simplex (HSV-1 et HSV-2), anticorps contre le virus de l'immunodéficience humaine, anticorps contre le virus humain T-lymphotrope de type 1 et 2 (HTLV 1-2), immunoglobulines (IgG et IgM), anticorps anti-parvovirus, anticorps contre la rubéole, sérologie de la syphilis, anticorps antitoxoplasmose, anticorps contre la varicelle, autres anticorps viraux liés à l'historique des contacts du client et au niveau de risque;
- i) toxicologie : dépistage de drogues dans le sang et l'urine.

## PARTIE 4

Tests de dépistage et de diagnostic relatifs à un nouveau-né qu'une sage-femme autorisée peut commander, pour lesquels elle peut recueillir des prélèvements et dont elle peut interpréter les résultats :

- a) chimie : bilirubine, échanges gazeux du sang ombilical, glycémie, dépistage des maladies métaboliques du nouveau-né;
- b) hématologie : hémocrite, hémoglobine, décompte des leucocytes différentielles;
- c) immunohématologie : type sanguin et facteur Rh, test de Coombs direct et indirect;
- d) microbiologie : cultures provenant du cordon et de l'œil.

## ANNEXE B

**INTERVENTIONS CHIRURGICALES INVASIVES MINEURES ET EXAMENS PHYSIQUES**

Interventions chirurgicales invasives mineures et examens physiques qui peuvent être pratiqués :

- a) amniotomie;
- b) cathétérisme vésical;
- c) épisiotomie;
- d) introduction des capes cervicales et des diaphragmes à des fins de contraception;
- e) ponction du talon du nouveau-né;
- f) injections;
- g) insertion d'un tube nasogastrique;
- h) insertion d'un thermomètre rectal;
- i) examens internes aux femmes lors de la grossesse, du travail, de l'accouchement, de la période post-partum et visites à des femmes bien-portantes;
- j) canulation intraveineuse;
- k) aspiration nasopharyngée;
- l) intubation orale;
- m) insertion d'une sonde ombilicale;
- n) réfection des épisiotomies et des déchirures qui ne touchent pas l'anus, le sphincter anal, le rectum ou l'urètre;
- o) prélèvements vaginaux, cervicaux et rectaux;
- p) ponction veineuse.

ANNEXE C

PARTIE 1

**TESTS SUPPLÉMENTAIRES DE DÉPISTAGE ET DE DIAGNOSTIC**

Tests supplémentaires de dépistage et de diagnostic qui peuvent être effectués et dont les résultats peuvent être interprétés sur obtention d'une autorisation expresse :

- a) échogrammes afin de déterminer l'activité cardiaque fœtale, la position du fœtus et la position du placenta.

PARTIE 2

**INTERVENTIONS CHIRURGICALES INVASIVES MINEURES ET EXAMENS PHYSIQUES SUPPLÉMENTAIRES**

Interventions chirurgicales invasives mineures et examens physiques supplémentaires qui peuvent être pratiqués sur obtention d'une autorisation expresse :

- a) insertion de dispositif de contraception intra-utérin;
- b) retrait manuel du placenta;
- c) extraction à vide.

ANNEXE D

**MATÉRIEL ET APPAREILS MÉDICAUX**

Le matériel et les appareils médicaux qui peuvent être commandés, prescrits et installés :

- a) pompes tire-lait;
- b) dispositifs de contraception comme des capes cervicales et des diaphragmes.

## ANNEXE E

**MÉDICAMENTS ET SUBSTANCES**

## PARTIE 1

Médicaments et substances qu'une sage-femme autorisée peut prescrire et administrer :

- a) antibiotiques;
- b) antiémétiques;
- c) antifongiques;
- d) agents antihémorroïdes;
- e) contraceptifs;
- f) corticostéroïdes (topiques);
- g) solutions intraveineuses crystalloïdales ou colloïdales;
- h) dextrose à 10 %;
- i) immunoglobuline;
- j) analgésiques par inhalation;
- k) anesthésiques locaux pour injection ou usage transcutané;
- l) phytonadione;
- m) sympathomimétiques;
- n) oxygène thérapeutique;
- o) vaccins aux femmes en âge de procréer et aux nourrissons;
- p) agents utérotoniques pour usage post-partum;
- q) suppléments vitaminiques et minéraux.

## PARTIE 2

Médicaments et substances qu'une sage-femme autorisée peut prescrire et administrer sur ordonnance d'un médecin :

- a) agents antirétroviraux aux mères séropositives pour le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) et à leurs nouveaux-nés;
- b) antiviraux pour le virus de l'herpès simplex (HSV-1 et HSV-2);
- c) benzodiazépines;
- d) bétaméthasone;
- e) gluconate de calcium;
- f) carboprost;
- g) agents de mûrissement cervical;
- h) dexaméthasone;
- i) hydralazine;
- j) indométhacine;
- k) supplément de fer (injectable);
- l) labétalol;
- m) sulfate de magnésium;
- n) analgésiques narcotiques;
- o) antagonistes opiacés;
- p) nifédipine;
- q) nitroglycérine;
- r) oxytocine pour l'augmentation/le déclenchement du travail;
- s) sédatifs;
- t) bicarbonate de sodium (nouveau-né).

**INCOME TAX ACT**

R-029-2009

Registered with the Registrar of Regulations  
2009-07-31**BUSINESS TRAINING TAX CREDIT REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Finance, under section 33 of the *Income Tax Act*, makes the annexed *Business Training Tax Credit Regulations*.

## Interpretation

1. (1) In these regulations,

“application” means an application for a business training tax credit and includes any other material submitted in support of the application; (*demande*)

“business training tax credit certificate” means a business training tax credit certificate issued under subsection 6.3(4) of the Act; (*certificat de crédit d’impôt pour la formation du personnel des entreprises*)

“contact information” in respect of an applicant means

- (a) the applicant’s full business name and, in the case of a partnership, the full names of all the partners,
- (b) any operating name or trade name under which the applicant is carrying on business,
- (c) the applicant’s registration number under the *Business Corporations Act* or the *Partnership Act*,
- (d) the applicant’s registered business address,
- (e) the address of the applicant’s primary place of business in Nunavut, if different from the registered business address,
- (f) the applicant’s business telephone number, and
- (g) the applicant’s fax number and email address, if any; (*coordonnées*)

“Deputy Minister” means the Deputy Minister of Finance. (*sous-ministre*)

(2) Any term defined in subsection 6.3(1) of the Act has the same meaning in these regulations.

## Application for Business Training Tax Certificate

2. An application for a business training tax credit certificate must be in a form approved by the Deputy Minister and must include the following information:

- (a) the applicant’s contact information;
- (b) the legal form of the applicant’s business;
- (c) in the case of an individual, the applicant’s date of birth and social insurance number;
- (d) the start date of the applicant’s taxation year;
- (e) the applicant’s business number and payroll tax registration number;
- (f) the name, title and telephone number of an individual who will be responsible for the application;
- (g) a description of the business training that is to be provided to each eligible employee, including the method by which and the place where it will be provided;
- (h) a description of how the business training is relevant to the duties performed or expected to be performed by each eligible employee;
- (i) the dates on which the business training will start and end;
- (j) a detailed description of all the expected direct costs of the business training;
- (k) the full name, address and telephone number of the person or persons who will be providing the business training;

- (l) the full name and social insurance number of each eligible employee who is to receive the business training;
- (m) the identity of each of those eligible employees who is a beneficiary under the Nunavut Land Claim Agreement and his or her enrolment number;
- (n) in the case of a corporation, a copy of a certificate of compliance indicating it is in compliance with the *Business Corporations Act*;
- (o) the amount of any financial assistance, including a grant, subsidy or forgivable loan, received by the applicant from a government, municipality or other public body in respect of the business training;
- (p) a consent to the conduct of inquiries by the Government of Nunavut, and the release to it of personal information, necessary to verify the eligibility of the applicant;
- (q) a declaration that the information in the application is true and that the applicant meets all the criteria for entitlement to the business tax credit under section 6.3 of the Act.

3. (1) An application must be submitted so that it is postmarked, or received by the Deputy Minister, before the following deadline:

- (a) January 15 for business training that will take place between April 1 and August 31 of the same year;
- (b) June 15 for business training that will take place between September 1 and December 31 of the same year;
- (c) October 15 for business training that will take place between January 1 and March 31 of the following year.

(2) An application may be submitted by post, delivery or by electronic means by email or via the website for the Department of Finance.

(3) Despite subsection (1), the deadline for submission of an application for business training that takes place before December 31, 2009 is October 15, 2009.

4. (1) An applicant who becomes aware that information provided in its application has changed shall, before the date when business training will start, inform the Deputy Minister in writing of the change.

(2) If the Deputy Minister determines and notifies the applicant that the change is material, the applicant shall submit an amended application.

#### Issuance of Business Training Tax Certificate

5. (1) The Deputy Minister may refuse to issue a business training tax credit certificate if satisfied that
- (a) the applicant is not entitled to a business training tax credit under these regulations or section 6.3 of the Act; or
  - (b) the applicant is not in compliance with an enactment of Nunavut or Canada at the time when the business training is to be provided.

(2) If an application is incomplete, the Deputy Minister may refuse to accept it or may put it on hold until it is complete.

6. (1) The Deputy Minister must issue a business training tax credit certificate if satisfied that the applicant is entitled to a business training tax credit under these regulations and section 6.3 of the Act.

(2) The business training tax credit certificate must be in a form approved by the Deputy Minister.

(3) The Deputy Minister may authorize any person under the jurisdiction of the Deputy Minister to issue business training tax credit certificates.

(4) The Deputy Minister may, before the date when business training will start, issue an amended business training tax credit certificate that incorporates changes submitted in an amended application submitted under section 4.

**LOI SUR L'IMPÔT SUR LE REVENU**

R-029-2009

Enregistré auprès du registraire des règlements  
2009-07-31**RÈGLEMENT SUR LE CRÉDIT D'IMPÔT  
POUR LA FORMATION DU PERSONNEL DES ENTREPRISES**

Sur la recommandation du ministre des Finances, en vertu de l'article 33 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Règlement sur le crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises* ci-après.

## Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises » Le certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises délivré en vertu du paragraphe 6.3(4) de la Loi. (*business training tax credit certificate*)

« coordonnées » À l'égard d'un demandeur s'entend des renseignements suivants :

- a) la dénomination commerciale complète du demandeur et, dans le cas d'une société en nom collectif, le nom complet de tous les associés;
- b) toute appellation commerciale sous laquelle le demandeur exploite une entreprise;
- c) le numéro d'enregistrement du demandeur en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions* ou de la *Loi sur les sociétés en nom collectif*;
- d) l'adresse d'affaires enregistrée du demandeur;
- e) l'adresse de l'établissement principal du demandeur au Nunavut, si elle est différente de son adresse d'affaires enregistrée;
- f) le numéro de téléphone d'affaires du demandeur;
- g) le numéro de télécopieur et l'adresse de courriel du demandeur, le cas échéant. (*contact information*)

« demande » La demande de certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises, y compris toute autre documentation présentée à l'appui de la demande. (*application*)

« sous-ministre » Le sous-ministre des Finances (*Deputy Minister*).

(2) Les termes définis au paragraphe 6.3(1) de la Loi ont le même sens dans le présent règlement.

## Demande de certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises

2. La demande de certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises doit être faite en la forme approuvée par le sous-ministre et comprendre les renseignements suivants :

- a) les coordonnées du demandeur;
- b) la forme juridique de l'entreprise du demandeur;
- c) dans le cas d'un particulier, la date de naissance et le numéro d'assurance sociale du demandeur;
- d) la date de début de l'année d'imposition du demandeur;
- e) le numéro d'entreprise et le numéro d'inscription aux fins de l'impôt sur le salaire;
- f) le nom, le titre et le numéro de téléphone d'un particulier qui sera responsable de la demande;
- g) une description de la formation du personnel des entreprises qui sera fournie à chaque employé admissible, y compris la méthode dont elle sera fournie et l'endroit où elle le sera;
- h) une description expliquant en quoi la formation est pertinente aux tâches accomplies par chaque employé admissible ou que l'on s'attend à ce qu'il accomplisse;

- i) les dates de début et de fin de la formation du personnel des entreprises;
- j) une description détaillée de tous les coûts directs prévus de la formation du personnel des entreprises;
- k) le nom complet, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne ou des personnes qui fourniront la formation du personnel des entreprises;
- l) le nom complet et le numéro d'assurance sociale de chaque employé admissible qui recevra la formation du personnel des entreprises;
- m) l'identité de chacun des employés admissibles qui est un bénéficiaire en vertu de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut ainsi que son numéro d'inscription;
- n) dans le cas d'une société par actions, une copie d'un certificat de conformité indiquant qu'elle se conforme à la *Loi sur les sociétés par actions*;
- o) le montant de toute aide financière, notamment une subvention ou un prêt à remboursement conditionnel, reçue d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'un autre organisme public par le demandeur à l'égard de la formation du personnel des entreprises;
- p) un consentement à la conduite d'enquêtes par le gouvernement du Nunavut et à la divulgation à celui-ci de renseignements personnels qui sont nécessaires à la vérification de l'admissibilité du demandeur;
- q) une déclaration énonçant que les renseignements contenus dans la demande sont véridiques et que le demandeur répond à tous les critères d'admissibilité au crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises en vertu de l'article 6.3 de la Loi.

**3.** (1) Une demande doit être présentée de sorte qu'elle soit marquée d'un cachet de la poste ou reçue par le sous-ministre avant la date limite suivante :

- a) le 15 janvier, pour la formation du personnel des entreprises qui aura lieu entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 août de la même année;
- b) le 15 juin pour la formation du personnel des entreprises qui aura lieu entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 31 décembre de la même année;
- c) le 15 octobre pour la formation du personnel des entreprises qui aura lieu entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 mars de l'année suivante.

(2) La demande peut être présentée par la poste, par livraison ou par voie électronique par courriel ou à partir du site Web du ministère des Finances.

(3) Malgré le paragraphe (1), la date limite pour la présentation d'une demande relative à de la formation du personnel des entreprises qui a lieu avant le 31 décembre 2009 est le 15 octobre 2009.

**4.** (1) Le demandeur qui prend connaissance que des renseignements fournis dans sa demande ont changé informe par écrit le ministre du changement avant la date du début de la formation du personnel des entreprises.

(2) Si le sous-ministre détermine que le changement est important et en avise le demandeur, ce dernier présente une demande modifiée.

#### Délivrance d'un certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises

**5.** (1) Le sous-ministre peut refuser de délivrer un certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises s'il est convaincu :

- a) soit que le demandeur n'a pas droit au crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises en vertu du présent règlement ou de l'article 6.3 de la Loi;
- b) soit que le demandeur ne se conforme pas à un texte législatif du Nunavut ou du Canada au moment où la formation du personnel des entreprises sera offerte.

(2) Le sous-ministre peut refuser d'accepter une demande qui est incomplète ou il peut la mettre en attente jusqu'à ce qu'elle soit complète.

**6.** (1) Le sous-ministre doit délivrer un certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises s'il est convaincu que le demandeur a droit à ce crédit en vertu du présent règlement et de l'article 6.3 de la Loi.

(2) Le certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises doit être en la forme qu'approuve le sous-ministre.

(3) Le sous-ministre peut autoriser toute personne relevant de sa compétence à délivrer des certificats de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises.

(4) Le sous-ministre peut, avant la date de début de la formation du personnel des entreprises, délivrer un certificat de crédit d'impôt pour la formation du personnel des entreprises modifié qui inclut les changements présentés dans une demande modifiée présentée en vertu de l'article 4.

**NUNAVUT HOUSING CORPORATION ACT**

R-030-2009

Registered with the Registrar of Regulations  
2009-08-11**TALOYOAK HOUSING AUTHORITY ORDER**

The Minister, under section 45 of the *Nunavut Housing Corporation Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.N-1, and every enabling power, orders as follows:

1. In this Order, "Authority" means the Taloyoak Housing Authority.
2. The Authority is established, and shall be composed of not less than five and not more than 10 members.
3. Each member has one vote.
4. A majority of the members may designate any member, other than the chairperson or vice-chairperson, as an officer of the Authority where they consider it necessary for the proper conduct of the business of the Authority.
5. The office of the Authority shall be in the municipality of Taloyoak.
6. The Authority may make by-laws governing the conduct of the business of the Authority, but no such by-law is effective until it is approved by the Nunavut Housing Corporation.
7. The Authority may, in addition to exercising its powers under the *Interpretation Act*,
  - (a) acquire and hold, by way of lease or otherwise, such lands and buildings as may be necessary for the proper operation, management and maintenance of any housing project that may be lawfully assigned to it;
  - (b) maintain, repair and renovate the buildings comprising any housing project under its management and control;
  - (c) let and sublet land or premises held by it or part of it in accordance with the terms of leases whose forms have been approved by the Nunavut Housing Corporation; and
  - (d) employ, on the terms and conditions that the Authority may determine, any officers designated under section 4, and any person that the Authority considers necessary to discharge its responsibilities.

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU NUNAVUT**

R-030-2009

Registered with the Registrar of Regulations

2009-08-11

**ARRÊTÉ SUR L'OFFICE D'HABITATION DE TALOYOAK**

En vertu de l'article 45 de la Loi sur la Société d'habitation du Nunavut, R.R.T.N.-O 1988, c.N-1, et de tout pouvoir habilitant, le Ministre décrète ce qui suit :

1. Aux fins du présent décret, «Office» désigne l'Office d'habitation de Taloyoak.
2. Est constitué l'Office, qui sera composé d'un minimum de cinq membres et d'un maximum de 10 membres.
3. Chaque membre compte un vote.
4. Tout membre autre que le président ou le vice-président peut être désigné comme agent de l'Office par une majorité des membres si ceux-ci sont d'avis qu'une telle désignation est nécessaire pour la conduite des affaires de l'Office.
5. Le bureau de l'Office se trouve dans la municipalité de Taloyoak.
6. L'Office peut prendre des règlements administratifs visant la conduite des affaires de l'Office, mais ces règlements n'entrent en vigueur qu'une fois approuvés par la Société d'habitation du Nunavut.
7. En plus d'exercer les attributions qui lui sont conférées aux termes de la *Loi d'interprétation*, l'Office peut:
  - a) acquérir et garder, par l'entremise d'un bail ou autrement, les terrains et les bâtiments nécessaires à la gestion, à l'exploitation et à l'entretien de tout ensemble d'habitation qui lui est confié;
  - b) entretenir, réparer et rénover les bâtiments faisant partie de tout projet d'habitation dont il a la responsabilité de la gestion et du contrôle;
  - c) louer ou sous-louer les lieux dont il a la garde ou dont une partie de l'Office a la garde, en conformité avec les conditions des baux établis selon les formules approuvées par la Société d'habitation du Nunavut;
  - d) embaucher, selon les conditions fixées par la Société, des agents désignés en vertu de l'article 4, et toute personne que la Société estime nécessaire d'embaucher pour s'acquitter de ses responsabilités.